

TABLE I: **TRANSLATIONS by Earliest Known Date of Appearance**
 in the United States
 (with translator credits emboldened)

<u>YEAR</u>	<u>ENTRY</u>
1892	<i>The Story of a Puppet or The Adventures of Pinocchio</i> by C. Collodi. Translated from the Italian by M. A. Murray. Illustrated by C. [sic] Mazzanti. 232pp. “The Children’s Library” series. New York: Cassell Publishing Company.
1904	<i>The Adventures of Pinocchio</i> by C. Collodi. Translated from the Italian by Walter S. Cramp with editorial revision by Sara E. H. Lockwood and many original drawings by Charles Copeland. 212pp. (© 1904). Boston, New York, Chicago, London: Ginn and Company.
1909	<i>The Marvelous Adventures of Pinocchio</i> by Carlo Lorenzini. Edited by Mary E. Burt from an original translation by Augustus G. Caprani. Illustrated and decorated by Emily Hall Chamberlin. (© 1909). “Adventures Every Child Should Know” series. New York: Doubleday, Page & Company.
	<i>Pinocchio, The Adventures of a Little Wooden Boy</i> by C. Collodi. Translated by Joseph Walker. 181pp. (© 1909). New York: T. Y. Crowell & Co., Publishers.
1925	<i>The Adventures of Pinocchio</i> by C. Collodi. Illustrations in colors by Attilio Mussino. Translated from the Italian by Carol Della Chiesa. 404pp. New York: The Macmillan Company.
1927	<i>The Adventures of Pinocchio</i> by Carlo Lorenzini (C. Collodi). Translated by May M. Sweet. With illustrations by Herman I. Bacharach. 213pp. (© 1927). “The Riverside Bookshelf” series. Boston and New York: Houghton Mifflin Company. Cambridge: The Riverside Press.

- 1935** **“Pinocchio’s First Pranks”** by Carlo Lorenzini, pp.241-242 in *Anthology of Children’s Literature* compiled by Edna Johnson and Carie E. Scott. (© Johnson & Scott 1935).
 Boston, New York, Chicago, Dallas, Atlanta, San Francisco:
 Houghton Mifflin Company.
 Cambridge: **The Riverside Press**
 [Chapter 3 **translated by Sarah Scott Edwards**]
- 1937** ***Pinocchio.*** **Translated by Bianca Majolie** from the original Italian by C. Collodi. (© Walt Disney 1938).
 Unpublished: translated by staff writer for Walt Disney Productions.
- 1959** ***The Adventures of Pinocchio*** by Carlo Collodi. **Translated by Jane McIntyre.** Pictures by Charles Mozley. 224pp. (© 1959). “The Around the World Treasures” series: “Italy”.
 New York: **Franklin Watts, Inc.**
 London: **Mayflower Publishing Co. Ltd.**
- 1974** ***Pinocchio*** by Carlo Collodi. Illustrated by Gioia Fiammenghi. **Translated by E. Harden.** 232pp. (© Harden 1944, © illustrations Fiammenghi 1974). ISBN: 0-14-030230-1.
 [Harmondsworth & New York]: **Puffin Books.**
- 1983** ***The Adventures of Pinocchio, Tale of a Puppet*** by C. Collodi (Carlo Lorenzini). **Translated from the Italian by M. L. Rosenthal.** New translation authorized by the Collodi Foundation. Illustrated by Troy Howell. 254pp. (© Rosenthal 1983, © illustrations Howell 1983). ISBN: 0-688-02267-7.
 New York: **Lothrop, Lee & Shepard Books.**
- 1984** **“Pinocchio”** by Carlo Collodi, illustrated by Victor Ambrus, pp.309-317 in ***Treasury of Literature for Children.*** (© Hamlyn Publishing Group 1983). ISBN: 0-671-07049-5.
 New York: **Exeter Books.**
 [chapters 1, 2, & the opening of 3; translator not identified]

- 1985** *The Pinocchio of C. Collodi.* Translated and annotated by **James T. Teahan**. Illustrated by Alexa Jaffurs. 206pp. (© Teahan 1985, © illustrations Jaffurs 1985). ISBN: 0-8052-3912-X.
New York: **Schocken Books**.
- 1986** *The Adventures of Pinocchio, Story of a Puppet* by Carlo Collodi (Carlo Lorenzini). Translated with an introductory essay and notes by **Nicolas J. Perella**. 498pp. (© 1986). “The Biblioteca Italiana” series. ISBN: 0-520-05404-0.
Berkeley, Los Angeles, London: **University of California Press**.
- 1996** *The Adventures of Pinocchio* by Carlo Collodi. Translated with an introduction and notes by **Ann Lawson Lucas**. 188pp. (translation © Lucas 1996). “The World’s Classics” series. ISBN: 0-19-28240-X.
Oxford, New York: **Oxford University Press**.
- 2002** *The Adventures of Pinocchio, Story of a Puppet* by Carlo Collodi. Translated by **Nancy Canepa**. Illustrations by Carmelo Lettere. 209pp. (© 2002). ISBN: 1-58642-052-6.
South Royalton, Vermont: **Steerforth Italia, an imprint of Steerforth Press**.
- 2009** *The Adventures of Pinocchio* by Carlo Collodi. Translated from the Italian by **Geoffrey Brock**. Introduction by Umberto Eco. Afterword by Rebecca West. 189pp. (translation Brock © 2009, introduction Eco © 2009, afterword West © 2009). “New York Review Books Classics” series. ISBN: 978-1-59017-289-6.
New York: **New York Review Books**.
- 2021** *The Adventures of Pinocchio, Story of a Puppet* by Carlo Collodi. Translated, with an introduction and notes, by **John Hooper and Anna Kraczna**. 195pp. (© Scripta & Verba Limited and Kraczyna 2021). “Penguin Classics” series. ISBN: 978-0-14-313609-5.
[New York]: **Penguin Books**.